



RÉSUMÉS

Anne-Claire GIGNOUX, *La citation intersémiotique : la musique dans la littérature*

Cet article à l'intersection de la littérature et de la musique se propose d'envisager les rapports intersémiotiques que peuvent entretenir ces deux formes d'art. La réflexion se limite ici à la présence de musique dans la littérature et aux différentes formes que peut prendre la citation musicale. Pour cela, on s'appuie sur les catégorisations de citations élaborées par la théorie de l'intertextualité pour les rapports des textes entre eux et l'on vérifie le bien-fondé de ces catégorisations pour l'objet qui nous intéresse. Au travers de plusieurs exemples, on constate que la citation du musical peut se faire par l'insertion de partitions ou de disques (ce qui est évidemment assez rare), mais se fait le plus souvent par une verbalisation. Cette verbalisation peut alors être ramenée à quatre grands modes intertextuels qui sont passés en revue : le commentaire, l'ecphrasis, la référence et la mise en abyme.

Carine PERRET, *Le romantisme ravelien, un héritage choisi*

Nous nous proposons de situer Maurice Ravel dans un héritage stylistique romantique, au regard des influences d'Edgar Poe et de Nicolas Rimski-Korsakov. Fortement nourri de leur langage et esthétique, le style ravelien en conserve la dimension expressive, narrative et poétique. Legs direct ou fruit d'un processus imitatif, nous analyserons les empreintes romantiques décelables dans les œuvres raveliennes comme les *Valses nobles et sentimentales*, *Shéhérazade*, la *Rapsodie espagnole* ou *L'Enfant et les sortilèges*. Par l'orchestration ou le figuralisme, outils voués à la création d'univers poétiques, Maurice Ravel exprime son attachement à un héritage esthétique romantique sélectionné. Référence non exclusive, ce legs du passé se mêle à des styles du présent en un savant mélange qui représente l'originalité stylistique du compositeur.

René CHAMPIGNY, *Cent ans de recherches sur l'octotonisme, Première partie : de Yavorsky à van den Toorn*

L'échelle octotonique (*octatonic scale*), désignée par Olivier Messiaen « deuxième mode à transpositions limitées », a fait l'objet, au cours des cent dernières années, de nombreuses recherches musicologiques. Cet article présente, en ordre chronologique, les travaux de quatorze analystes et compositeurs ; il souligne leur apport significatif au développement théorique de l'octotonisme, et critique, à l'occasion, certaines positions et pratiques jugées discutables. Les facteurs de polarité tonale, en rapport avec la structure symétrique de l'échelle, retiennent une attention particulière. La première partie de cet article s'attarde donc aux travaux de Boleslav Yavorsky, d'Olivier Messiaen, de Ernö Lendvai, d'Arthur Berger, de Joseph N. Straus et de Pieter C. van den Toorn ; la deuxième partie (à paraître dans le prochain numéro de

Musurgia), à ceux d'Elliott Antokoletz, de Richard Taruskin, de George Perle, de Richard Cohn, de Paul Wilson, de Cheong Wai-Ling, d'Allen Forte et de Fred Lerdahl. Cette deuxième partie se terminera par une bibliographie de l'octotonisme répertoriant des travaux de recherche importants non mentionnés dans le texte et les notes de bas de page.

**Stéphanie WEISSER, *Transcrire pour vérifier :
le rythme des chants de bagana d'Éthiopie***

Les chants de *bagana* donnent à l'auditeur l'impression d'être fondés sur une « pulsation mouvante ». Néanmoins, ils se caractérisent par une grande régularité temporelle globale. L'analyse du rythme est compliquée par les spécificités acoustiques et organologiques de l'instrument. Les durées des sons ne sont pas proportionnelles et la régularité n'est pas recherchée par les joueurs. Une analyse fondée sur le concept de différents niveaux de découpage du temps utilisé par Martin Clayton a permis de transcrire un fragment de deux chants de *bagana*. Ces transcriptions ont été soumises et approuvées par un maître de l'instrument et joueur original d'un des fragments. La transcription, en plus d'être un outil d'analyse indispensable pour l'ethnomusicologie, permet désormais la vérification de certaines hypothèses.

ABSTRACTS

Anne-Claire GIGNOUX, *The intersemiotic quotation: Music within literature*

This article, at the intersection of literature and music, examines the intersemiotic links between these two artistic forms. The enquiry is limited to the presence of music in literature and to the different forms that musical quotations may take. The categories of quotation established within the framework of intertextual theory for the relations between literary texts are confronted with the special case considered. Through several examples, one sees that musical quotation includes the insertion of scores or discs in a text (the latter of course unusual) or more often a verbalization. The various types of verbalization can be reduced to four main intertextual modes: commentary, ecphrasis, reference and “mise en abyme”.

Carine PERRET, *Ravel's romanticism, a chosen heritage*

We propose to position Maurice Ravel in a romantic stylistic heritage, with respect to the influences of Edgar Poe and of Nicolas Rimsky-Korsakov. Strongly nourished by their language and aesthetics, Ravel's style preserves their expressive, narrative and poetic dimension. Direct legacy or product of an imitative process, the detectable romantic imprints in Ravel's works are analyzed in works like the *Valses nobles et sentimentales*, *Shéhérazade*, the *Rapsodie espagnole* or *L'Enfant et les sortilèges*. Through the orchestration or the figuralism, tools dedicated to the creation of poetical universes, Maurice Ravel expresses his attachment to a selected romantic aesthetic heritage. Nonexclusive reference, this legacy of the past mixes with contemporary styles in a subtle blending characteristic of the stylistic originality of the composer.

René CHAMPIGNY, *One Hundred Years of Research on Octatonicism.*

First Part: From Yavorsky to van den Toorn

Over the last hundred years, much musicological research has been carried out on the octatonic scale, referred to by Olivier Messiaen as the *deuxième mode à transpositions limitées*. This paper presents, in chronological order, the work of fourteen analysts and composers; it emphasizes the significance of their contribution to the theoretical development of octatonicism, at times criticizing positions and practices considered questionable. The factors of tonal polarity, in relationship with the symmetrical structure of the scale, are particularly noteworthy. The first part of the article thus deals with the work of Boleslav Yavorsky, Olivier Messiaen, Ernö Lendvai, Arthur Berger, Joseph N. Straus and Pieter C. van den Toorn; the second part, to be published in the next issue of *Musurgia*, will deal with that of Elliott Antokoletz, Richard Taruskin, George Perle, Richard Cohn, Paul Wilson, Cheong Wai-Ling, Allen Forte and Fred Lerdahl, and will conclude with a bibliography of octatonicism that lists the major researches not mentioned in the text and its footnotes.

**Stéphanie WEISSER, *Transcription as verification:
The rhythm of Ethiopian bagana songs***

Despite the impression of “moving pulsation” given by *bagana* songs, they are characterized by a high temporal regularity at a global level. The analysis of the rhythm is made difficult by acoustical and organological specificities of the instrument. The durations of the sounds are not proportional and regularity is not aimed at by the players. An analysis based on the concept of different levels of time segmentation proposed by Martin Clayton allowed a transcription of a fragment of two *bagana* songs. Those transcriptions were verified by a master of the *bagana* and original player of one of the fragment. In this, transcription appears not only as a necessary tool for the ethnomusicological analysis, but also as a means of verifying hypotheses.